

„Mini“



700089

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	74
1.1 Explicación de los símbolos	74
1.2 Indicaciones de seguridad.....	75
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	78
2. Informaciones generales	79
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	79
2.2 Protección de los derechos de autor	79
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	79
3. Transporte, embalaje y almacenaje	80
3.1 Control de entregas.....	80
3.2 Embalaje	80
3.3 Almacenaje.....	80
4. Especificaciones técnicas	81
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	81
4.2 Datos técnicos.....	82
5. Instalación y servicio	83
5.1 Colocación y conexión.....	83
5.2 Servicio.....	85
6. Limpieza y mantenimiento	87
7. Fallos posibles	89
8. Recuperación	90

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
 Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo. Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo puede ser utilizado por niños de más de 8 años de edad, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y mantenimiento del dispositivo no puede ser realizada por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión. Los niños menores de 8 años de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.
- No colocar objetos pesados sobre el dispositivo.
- Nunca guardar en el dispositivo sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gas propelente.
- El dispositivo puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el dispositivo de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.

- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.

- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el dispositivo con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

El dispositivo no está diseñado para uso en exteriores y sólo debe utilizarse en lugares cerrados.

La nevera „Mini“ está diseñada para enfriar y mantener la temperatura de la bebida y comida calientes.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

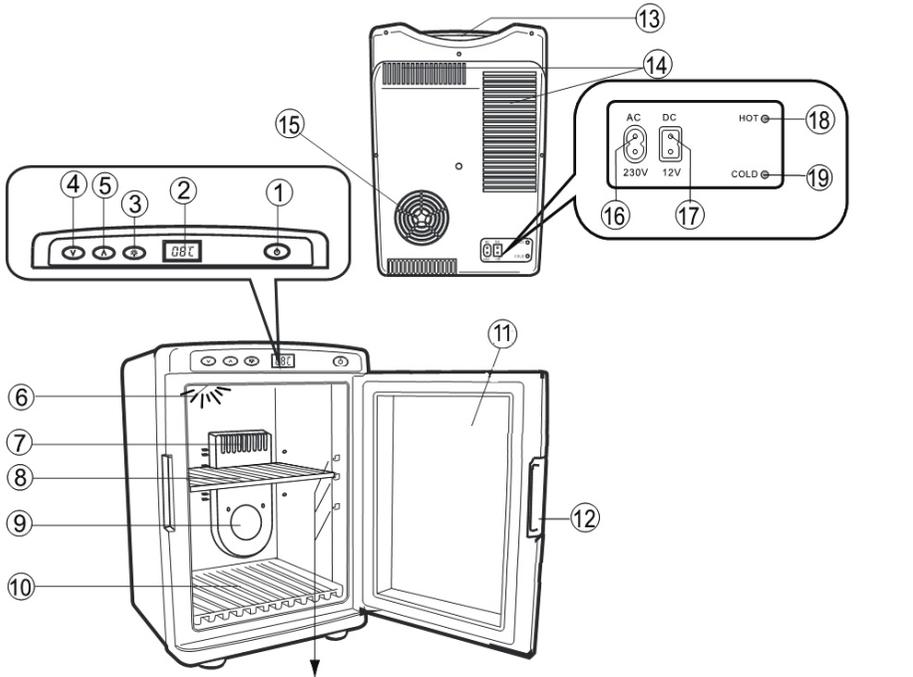
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

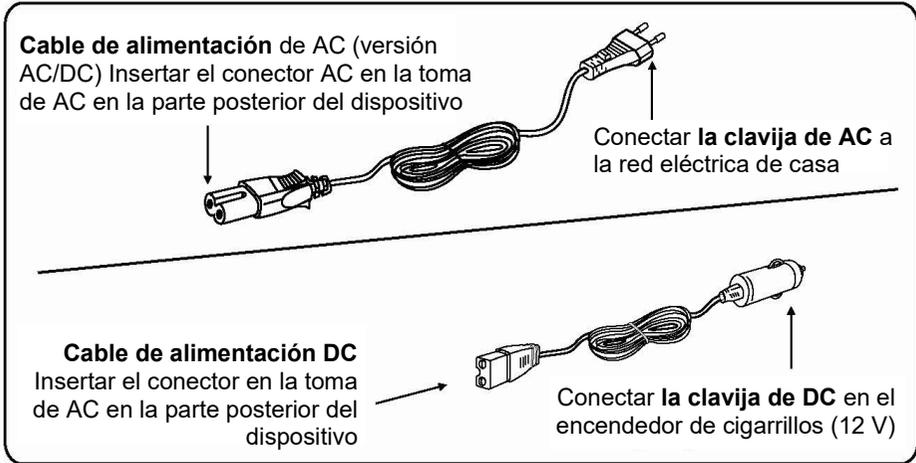
4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



- | | |
|---|---|
| ① Interruptor ON/OFF | ⑪ Puerta |
| ② Pantalla digital | ⑫ Cerradura |
| ③ Botón de iluminación | ⑬ Agarre |
| ④ Botón de reducción de valor | ⑭ Ventilador exterior (salida de aire) |
| ⑤ Botón de aumento de valor | ⑮ Ventilador exterior (entrada de aire) |
| ⑥ Iluminación interior | ⑯ Conexión de AC |
| ⑦ Ventilador interior (salida de aire) | ⑰ Conexión de DC |
| ⑧ Rejilla de altura regulable | ⑱ Indicador luminoso rojo (caliente) |
| ⑨ Ventilador interior (entrada de aire) | ⑲ Indicador luminoso verde (frío) |
| ⑩ Bandeja de goteo | |

Accesorios



4.2 Datos técnicos

Denominación	Nevera "Mini"
Código:	700089
Material de la carcasa:	plástico
Potencia de enfriamiento:	de 15 °C a 18 °C por debajo de la temperatura ambiente
Temperatura ambiente:	de 10 °C a 32 °C
Potencia nominal:	AC 230 V / DC 12 V / 0,056 kW (para la red y el coche)
Clase de la seguridad eléctrica:	2
Clase climática:	N
Capacidad:	19 litros
Medidas:	an. 330 x prof. 370 x al. 460 mm
Peso:	7,3 kg
Incluye:	cable adaptador de 12 V

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Colocación y conexión

Ajustes

- Desempaquetar el dispositivo y desechar el material de embalaje.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.

- Colocar el dispositivo en un lugar plano y seguro que pueda soportar el peso del dispositivo.
- **No** colocar el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- **No** colocar el dispositivo cerca de chimeneas, calentadores u otras fuentes de calor, como la luz solar directa. El calor puede dañar la superficie del dispositivo, así como afectar a la capacidad de refrigeración y aumentar el consumo de energía.
- **No** colocar el dispositivo en lugares con alta humedad, eso puede dañarlo.
- Asegurarse de que el dispositivo esté bien ventilado para que el calor extraído se pueda eliminar, de lo contrario, no se garantiza que funcione correctamente.
- **Nunca** cubrir las aperturas de ventilación. Mantener una distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.
- Colocar el dispositivo de tal modo que la clavija sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el dispositivo si fuera necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

El dispositivo debe ser conectado a la red de corriente alterna únicamente del modo descrito, de lo contrario existe el riesgo de descarga eléctrica.

- El dispositivo está diseñado para una fuente de alimentación de 12 V de un coche (encendedor de cigarrillos), un barco o caravana, también de 230 V de una toma de corriente alterna.



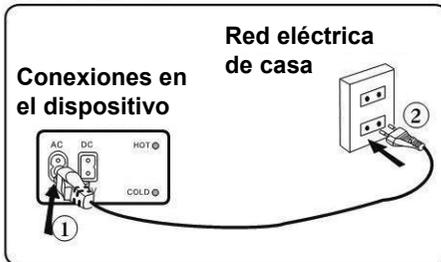
¡ATENCIÓN!

¡Apagar el dispositivo con el botón ON/OFF antes de conectar el cable al enchufe!

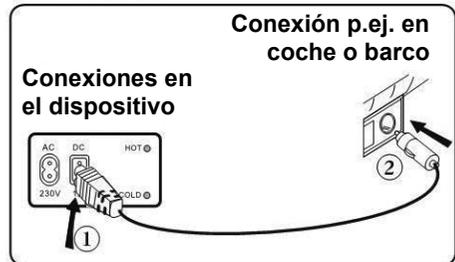
No insertar el cable de alimentación de AC y DC a la vez, esto puede dañar el dispositivo.

Corriente alterna (AC) 230 V

Corriente continua (DC) 12 V



Conectar un extremo del **cable de AC** a la conexión de AC del dispositivo ① y el otro extremo ② a la red eléctrica de casa.



Conectar un extremo del **cable de DC** a la conexión de CA del dispositivo ① y el otro extremo ② al encendedor de cigarrillos de coche o barco.

5.2 Servicio

- Limpiar con un paño húmedo el dispositivo por dentro y por fuera **antes de utilizarlo** por razones de higiene y luego secarlo bien.

Propiedades del dispositivo

- La nevera es adecuada para enfriar y mantener calientes los alimentos. La temperatura deseada se ajusta con los botones correspondientes en el panel de control.

Enfriamiento Se logra el mejor rendimiento cuando la nevera tiene los alimentos y las bebidas ya enfriados. Entonces ya permanecen fríos, siempre y cuando el dispositivo permanezca encendido.

Mantenimiento de calor La nevera está diseñada para mantener la temperatura de los alimentos calientes o calentar los alimentos fríos.

- El dispositivo es adecuado para el uso móvil y puede ser transportado sujetándolo por el agarre.

Ajustes



1. Pulsar el **botón ON/OFF** en el panel de control, el dispositivo comienza a funcionar y la pantalla digital visualiza la temperatura interior actual.

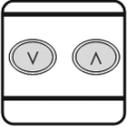


¡INDICACIÓN!

Este dispositivo está equipado con un **controlador de microprocesador y memoria**. Si se desconecta la alimentación o desenchufa el cable de alimentación y reinicia después de algún tiempo, el dispositivo enfría o calienta hasta la última temperatura seleccionada hasta que se realice un nuevo ajuste.



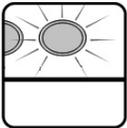
2. Ajustar la temperatura en el rango de 4 °C a - 60 °C pulsando los botones **▲** o **▼** hasta que aparezca el valor deseado en la pantalla digital.



3. Después de 5 segundos sin pulsar ningún botón, en la pantalla digital aparece la temperatura interior actual. El modo de mantener calor o frío es controlado automáticamente por el ajuste de la temperatura y no necesita ser elegido por más botones ni interruptores. En la parte trasera del dispositivo se ilumina el indicador verde o rojo del modo seleccionado.



4. Pulsar el botón “” cuando la puerta está cerrada para encender la iluminación en el interior del dispositivo.



5. La iluminación interior se enciende automáticamente al abrir la puerta, sin tener en cuenta si se ha pulsado el botón “”.



6. Si el dispositivo no está en uso, se debe pulsar el botón **ON/OFF** en el panel de control y desconectarlo de la red eléctrica.

Notas y consejos

- Guardar los alimentos en la nevera en el envase original o en los recipientes adecuados.
- Comprobar si la capacidad de enfriamiento del dispositivo cumple con los requisitos de los alimentos que se quieren almacenar.
- Primero dejar enfriar los alimentos calientes antes de guardarlos.
- Prestar atención que las bebidas o comidas no se enfríen demasiado en los recipientes de vidrio. Durante la congelación los líquidos, alimentos y envases de vidrio pueden romperse.
- Para reducir la pérdida de aire de refrigeración, abrir el dispositivo sólo lo necesario y no dejar el dispositivo abierto más tiempo del necesario.

6. Limpieza y mantenimiento



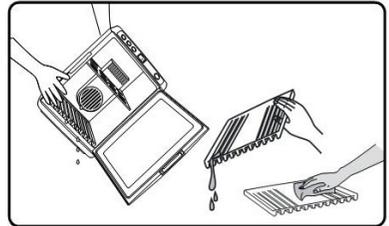
¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza del dispositivo, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!).

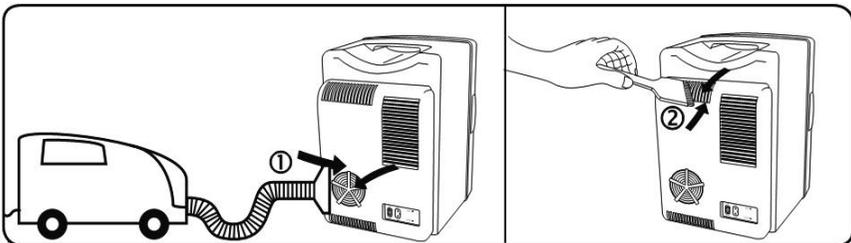
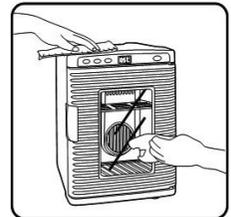
Para limpiar el dispositivo no deben utilizar chorros de agua a presión.

Vigilar que no entre agua en el dispositivo.

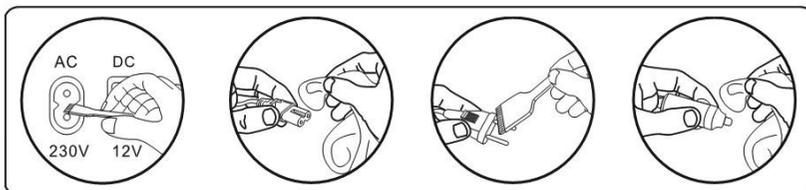
- Limpiar el dispositivo regularmente.
- Si el dispositivo trabaja a altas temperaturas o alta humedad, se acumulan las gotas de agua en el dispositivo. ¡Esto **no es un fallo!** Las gotas de agua se limpian con un paño seco.



- Limpiar el dispositivo por dentro y por fuera con un paño húmedo. Usar un detergente suave en caso de mucha suciedad.



- El polvo u otros residuos en el ventilador afectan la capacidad de refrigeración o calentamiento. Limpiar el ventilador con regularidad. Las impurezas en la zona de la entrada y salida de aire se eliminan utilizando la aspiradora o el cepillo para el polvo (Fig. ①+ ②).



- Limpiar con regularidad los enchufes de los cables de conexión con un paño o cepillo (Fig. arriba). El exceso de polvo acumulado en los enchufes puede provocar un incendio al conectar el dispositivo.
- No usar **nunca** limpiadores abrasivos o disolventes.
- **No** utilizar objetos afilados o duros que puedan dañar el dispositivo.
- Si el dispositivo no está en uso durante un tiempo prolongado, debe ser bien limpiado y secado. Hay que asegurarse de que haya una ventilación adecuada, de lo contrario puede aparecer moho y olores desagradables en el dispositivo. Por lo tanto, se recomienda dejar la puerta abierta durante largos períodos de desuso.

7. Fallos posibles

En caso de problemas debe desenchufar el dispositivo de la toma de corriente eléctrica. En base a la tabla de la parte inferior debe comprobar si existe la posibilidad de eliminar los fallos antes de llamar al servicio técnico o contactar con el vendedor.

Fallo	Causa	Solución
El dispositivo no enfría.	<ul style="list-style-type: none"> • Contacto flojo entre el conector y el enchufe del dispositivo. • Dispositivo expuesto a la luz solar directa. • Ventilador externo bloqueado o atascado. • Ventilador externo o elemento refrigerante están defectuosos. • Dispositivo está demasiado cerca de la pared o de los otros objetos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar bien el conector del dispositivo al enchufe en la pared. • Colocar el dispositivo en un lugar sombrío y fresco, con una buena ventilación. • Limpiar el ventilador externo, eliminar elementos que lo bloquean. • Ponerse en contacto con el distribuidor. • Mantener una distancia suficiente entre el dispositivo y la pared u otros objetos.
Ruidos extraños o vibraciones durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento incorrecto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apagar y desenchufar el dispositivo de inmediato. Ponerse en contacto con el distribuidor.
Huele a quemado o la carcasa se deforma.	<ul style="list-style-type: none"> • Problema de sobrecalentamiento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apagar y desenchufar el dispositivo de inmediato. Ponerse en contacto con el distribuidor.

Si no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- no abrir la carcasa,
- informar al punto de atención al cliente o ponerse en contacto con el vendedor, indicando la siguiente información:
 - tipo de fallo de funcionamiento;
 - código y serie (ver placa de características en la parte trasera del dispositivo);
 - fecha de la compra.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Está prohibido tirar a la basura electrodomésticos. Si no se puede utilizar más un aparato, el consumidor está obligado a entregarlo separadamente del resto de la basura en un punto de recogida del municipio.

INDICACIÓN

Los electrodomésticos deben ser aprovechados y eliminados de forma profesional para evitar un impacto medioambiental.

- Desconecte el aparato de la corriente y corte el cable de alimentación.